



03/04  
2025

AKADEMIE DER KÜNSTE



<b>Ausstellung</b>	<b>Exhibition</b>
Hanseatenweg	
Kombiticket mit/ Combined ticket with „was zwischen uns steht“	€ 10/7
Di – Fr 14 – 19 Uhr, Sa + So 11 – 19 Uhr	Tue – Fri 2 – 7 pm, Sat & Sun 11 am – 7 pm
Im Rahmen des/ In the frame of EMOP Berlin – European Month of Photography 2025	
In Kooperation mit der/ In cooperation with the Agentur OSTKREUZ	
<b>Führungen</b>	<b>Guided tours</b>
€ 5 zzgl. Ausstellungsticket/ plus exhibition ticket	
Di 17 Uhr / Tue 5 pm	
So / Sun 23.3., 30.3., 13.4., 20.4., 4.5., 14 Uhr / 2 pm	
Kuratorinführung mit/ Curator's tour with Marit Lena Herrmann: So, 2.3., 14 Uhr / Sun 2 Mar, 2 pm	
<b>Szenische Lesung</b>	<b>Scenic reading</b>
<i>Es bleibt ein Weg Wasser im Dorf</i> with Kerstin Hensel & Studierenden der/ students of the Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch	
Do / Thur: 6.3., 20.3., 3.4., 24.4., 17 Uhr / 5 pm	
So / Sun: 9.3., 16.3., 6.4., 27.4., 14 Uhr / 2 pm	

bis  
until | 4.5. |

## Ein Dorf 1950–2022. Ute Mahler, Werner Mahler und Ludwig Schirmer

Die Ausstellung ist ein Langzeitprojekt von drei Fotograf\*innen über das thüringische Dorf Berka. In den 1950er-Jahren arbeitete Ludwig Schirmer, der Vater der Fotografin Ute Mahler, als Müllermeister in Berka. Als Autodidakt begann er, den Alltag, die Feste und sein Leben zu dokumentieren. Ohne die Bilder seines Schwiegervaters zu kennen, entschloss sich Utes Mann Werner Mahler 1977, seine Diplomarbeit in Berka zu fotografieren. 1998 bat ihn das Magazin *Stern* um eine Aktualisierung, die nie veröffentlicht wurde. 2021/22 fotografierte Ute Mahler in Berka. Die vier Arbeiten mit über 120 Fotografien stellen Fragen nach Kontinuitäten und Veränderungen, nach Heimat, Kindheit, nach Wegziehen und Zurückkommen, nach Alt und Neu, nach Bekanntem und Unbekanntem.

*The exhibition is a long-term project by three photographers on the Thuringian village of Berka. In the 1950s, Ludwig Schirmer, father of the photographer Ute Mahler, was a master miller in Berka. As a self-taught photographer, he began to document everyday life, festivals, and his own life. Without being aware of his father-in-law's pictures, Ute's husband Werner Mahler decided to photograph Berka for his degree thesis in 1977. In 1998, Stern magazine asked him for an update, which was never published. Ute Mahler photographed Berka in 2021/22. All four works comprising over 120 photographs pose questions about continuity and change, about home, childhood, moving away and returning, about old and new, the familiar and the unknown.*



<b>Ausstellung</b>	<b>Exhibition</b>
Hanseatenweg	
Kombiticket mit/ Combined ticket with „Ein Dorf 1950–2022“	€ 10/7
Di – Fr 14 – 19 Uhr	Tue – Fri 2 – 7 pm
Sa + So 11 – 19 Uhr	Sat & Sun 11 am – 7 pm
Kuratorinführung mit/ Curator's Tour with Maren Lübbke-Tidow So 2.3., 15 Uhr und So 30.3., 12 Uhr / Sun 2 Mar, 3 pm and Sun 30 Mar, 12 noon	
Artist Talks: 4.3., 11.3., 18.3., 25.3., 17 Uhr / 5 pm	
Zentrale Festivalausstellung des/ Main Festival Exhibition of EMOP Berlin – European Month of Photography	
<b>Open Debate</b>	
Wohin driftet Europa? Wie Künstler*innen den Krisen der Gegenwart begegnen	
€ 7,50/5	
Sa 22.3., 19 Uhr	Sat 22 Mar, 7 pm
<a href="http://emop-berlin.eu">emop-berlin.eu</a>	

bis  
until | 4.5. |

## was zwischen uns steht Fotografie als Medium der Chronik

Die Ausstellung zum Leitmotiv des EMOP Berlin „was zwischen uns steht“ bringt Projekte von rund 20 Künstler\*innen zusammen. Überwiegend in Mikrogeschichten setzen sie sich mit der Brüchigkeit von Demokratien, mit der Erfahrung von Krieg, Flucht und Exil, mit Umweltzerstörung, Ausgrenzung und gesellschaftlicher Desintegration auseinander – und halten den Konflikten der Gegenwart etwas Konstruktives entgegen. Indem sie zuhören. Indem sie Fragen stellen. Indem sie mit ihrem Gegenüber in den Dialog gehen und Resonanzräume schaffen.

*The exhibition on the leitmotif of the EMOP Berlin “what stands between us” brings together projects by around 20 artists. Predominantly taking the form of micro-stories, they address the fragility of democracies, the experience of war, flight and exile, environmental destruction, exclusion and social disintegration – and offer something constructive to counter the conflicts of the present. By listening. By asking questions. By using dialogue to create spaces of resonance.*

Mit Werken von/ With works by Ilit Azoulay, Yevgenia Belorusetz, Cana Bilir-Meier, Hannah Darabi & Benoît Grimbert, Fungi (aka Phuong Tran Minh), Bérangère Fromont, Beate Gütschow, Raisan Hameed, John Heartfield, Leon Kahane, Susanne Keichel, Simon Lehner, Boris Mikhailov, Pinar Ögrenci, Helga Paris, Einar Schleef, Maya Schweizer, Wenke Seemann, Christine Würmell, Tobias Zielony sowie einem Text von/ as well as a text by Walter Benjamin



Do – So | 27.2. – 2.3. |  
 Thur – Sun |  
**EMOP Opening Days**

<b>Festival</b>	
Hanseatenweg	
Alle Veranstaltungen	Admission free to all events
Eintritt frei	
Ein Projekt von / A project by Kulturprojekte Berlin	
Programm / Programme: <a href="http://emop-berlin.eu">emop-berlin.eu</a>	

Die EMOP Opening Days bringen Akteur\*innen aus Theorie und Praxis zusammen, um zu aktuellen Diskursen der Fotografie ins Gespräch zu gehen. Drei Tage gibt es ein dichtes Programm mit Artist Talks, Panel-diskussionen, der Vergabe des Ellen-Auerbach-Stipendiums sowie einer Matinée zum Abschluss. Bei „Photos in Books“ stellen sich Fotobuchverlage mit ihren Publikationen in Gesprächen vor.

*EMOP Opening Days will bring together theorists and practitioners to explore current debates about photography. There are three days full of artists' talks, panel discussions, the award of the Ellen Auerbach Scholarship, and a matinée. At „Photos in Books“, photography book publishers will present their publications in book talks.*

Sa | 1.3. |  
 Sat |  
**Recollection of Time** EN

<b>Filme und Gespräch</b>	<b>Films and talk</b>
Im Rahmen der / As part of the EMOP Opening Days	
Hanseatenweg, Studio	
20 Uhr	8 pm
Eintritt frei	Free admission
mit / with: Tatiana Lecomte, Pinar Ögrenci, Maya Schweizer, Moderation: Dorothee Wenner	

Erinnern ist ein Prozess. Um diesen sichtbar zu machen, haben die drei Filmemacherinnen künstlerische Verfahren entwickelt: die Rekonstruktion von Geräuschen (Tatiana Lecomte, *Ein mörderischer Lärm*, 2015), die Erprobung der Wahrnehmung aus der Beobachterposition eines Wachturms (Maya Schweizer, *Regarde par ici, ...Und dort die Puschkinallee*, 2018) oder die Freilegung von Inszenierung in Fotografien (Pinar Ögrenci, *Glück auf in Deutschland*, 2024).

*Remembering is a process. To make this visible, the three filmmakers have developed artistic strategies: the reconstruction of sounds (Tatiana Lecomte, Ein mörderischer Lärm, 2015), the testing of perception from the perspective of a watchtower (Maya Schweizer, Regarde par ici, ...Und dort die Puschkinallee, 2018) or the uncovering of staging in photographs (Pinar Ögrenci, Glück auf in Deutschland, 2024).*



Fr | 7.3. |  
 Fri |  
**im rock des körpers und froh**  
**Lyrisch-musikalisches Vorspiel zum**  
**Weltfrauentag** DE

Am Vorabend des Weltfrauentags, der am 8. März begangen wird, nähern sich fünf Dichterinnen und eine Musikerin mit Gedichten, kurzen Prosastücken und musikalischen Klängen dem heutigen Frausein und dem weiblichen Körper aus vielfacher Perspektive: von Weiblichkeiten über Emanzipation und Feminismus, Mutterschaft und (Fehl-)Geburt bis zu Erotik, Liebe und Begehren. Zwischen die zarten, humorvollen, kämpferischen, nachdenklichen oder auch grellen Töne schiebt sich immer wieder das tiefe Blech einer Tuba. Es darf laut werden!

*On the eve of International Women's Day, which is celebrated on 8 March, five poets and a musician approach today's womanhood and the female body from a variety of perspectives with poems, short prose pieces and musical sounds: from femininities, emancipation and feminism, motherhood, birth and miscarriage, to eroticism, love and desire. Between the tender, humorous, combative, thoughtful or even garish tones, the low brass of a tuba is always interspersed. It might get loud!*

<b>Lesung und Musik</b>	<b>Reading and music</b>
Pariser Platz, Plenarsaal	€ 7,50/5
19 Uhr	7 pm
mit / with: Ulrike Draesner, Kerstin Hensel, Dagmara Kraus, Kerstin Preiwuß & Lara Rüter	
Musik / Music: Janni Struzyk	



Mi  
Wed | 12.3. |  
**Martin Mosebach**  
*Die Richtige* DE

<b>Lesung und Gespräch</b>	<b>Reading and talk</b>
Pariser Platz, Plenarsaal	€ 7,50/5
19 Uhr	7 pm
mit / with: Martin Mosebach und / and Durs Grünbein	
Begrüßung / Welcome: Kerstin Hensel	

Louis Creutz, ein skrupelloser Maler, umgibt sich gern mit Menschen, die ihm von Nutzen sein können. Etwa seine weiblichen Modelle: eine obdachlose Streunerin und eine noch lebensfrohe junge Frau, die alle Warnungen in den Wind schlägt. In einem literarischen Vis-à-vis liest Martin Mosebach aus seinem soeben erschienenen Roman und spricht mit Durs Grünbein über die Abgründe in menschlichen Beziehungen, über Kunst und Leben, Liebe und Macht.

*Louis Creutz, an unscrupulous painter, likes to surround himself with people who can be of use to him. His female models, for example: a homeless stray and a young woman still full of life who throws all warnings to the wind. In a literary face-to-face, Martin Mosebach reads from his recently published novel and talks to Durs Grünbein about the abysses in human relationships, about art and life, love and power.*

Do  
Thur | 13.3. |  
**Kultur-Land unter?**  
**Kulturarbeit im ländlichen Raum** DE

<b>Vorträge und Diskussion</b>	<b>Lectures and discussion</b>
Im Rahmen von / In the context of „Ein Dorf 1950–2022“	
Hanseatenweg, Studiofoyer	€ 7,50/5
19 Uhr	7 pm
mit / with: Matthias Frohl, Thomas Krüger, Helge Lindh, Birgit Lohmeyer, Christian Tschirner, Sophie Trollmann, Oliver Wolf u. a. / et al. Moderation: Johanna M. Keller	
In Kooperation mit der / In cooperation with the Bundeszentrale für politische Bildung (bpb)	

Kulturarbeit in ländlichen und kleinstädtischen Regionen schafft Räume für künstlerischen Austausch und kulturelle Bildung, fördert den sozialen Zusammenhalt und die lokale Entwicklung. Knappe Ressourcen sowie eine erstarkende Rechte stellen die Kultur jedoch vor Herausforderungen. Wie können Künstler\*innen, Kommunen und lokale Akteure zusammenarbeiten, um ihre Arbeit nachhaltig zu gestalten und auf die Bedürfnisse der Bevölkerung zu reagieren?

*Cultural work in rural and small-town regions creates spaces for artistic exchange and cultural education, promotes social cohesion and local development. However, scarce resources and a strengthening of right-wing extremism pose challenges for culture. How can artists, municipalities and local stakeholders work together to make their work sustainable and respond to the needs of the population?*



Fr  
Fri | 14.3. |  
**Lichtbrechen.**  
**Der Fotograf**  
**und Choreograf**  
**VA Wölfl** DE

<b>Videoinstallation, Lectures, Diskussionen, Fotografie, Performance</b>	<b>Video installation, lectures, discussions, photography, performance</b>
Im Rahmen des / As part of EMOP Berlin – European Month of Photography 2025	
Pariser Platz, Blackbox	€ 7,50/5
17 Uhr	5 pm
mit / with: Izaskun Abrego, Dieter Buroch, Ute Eskildsen, Nele Hertling, Reinhild Hoffmann, Ulrich Krempel, Bettina Milz, Detlev Schneider, Tom Stromberg, Claire Verlet, Arnd Wesemann, u. a. / et al.	
Kuratiert von / curated by Johannes Odenthal	

Wie kaum ein anderer Künstler steht VA Wölfl für die produktiven Verbindungen zwischen Bildender Kunst, Fotografie und dem deutschen Tanztheater, wie es an der Folkwang Hochschule in Essen in den 1960er- und 1970er-Jahren entstand. Kurt Jooss und Otto Steinert sind die herausragenden Impulsgeber, Pina Bausch, Reinhild Hoffmann, Ute Eskildsen, Timm Rautert, Rolf Borzik und viele andere neben VA Wölfl die Erfinder neuer künstlerischer Sprachen. Dessen Werk aus experimenteller Fotografie, Performance, Film- und Videokunst kulminiert in den Chor(e)ografien des Ensembles NEUER TANZ (1987–2024), einem der widerständigsten Bühnenwerke der Gegenwartskunst. Gemeinsam mit Wanda Golonka gegründet, führt Wölfl seit 1995 die Kompanie allein. In Videoinstallationen werden Schlüsselwerke von NEUER TANZ sowie Film-, Performance- und Fotoarbeiten gezeigt. Wegbegleiter aus Kunst und Wissenschaft kontextualisieren eines der erfolgreichsten Theaterprojekte der letzten 35 Jahre.

*Few other artists stand like VA Wölfl for the productive connections between the visual arts, photography and German dance theatre, as developed at the Folkwang Hochschule in Essen in the 1960s and 1970s; Kurt Jooss and Otto Steinert being the outstanding initiators; Pina Bausch, Reinhild Hoffmann, Ute Eskildsen, Timm Rautert, Rolf Borzik and others next to VA Wölfl the inventors of new artistic languages. His work of experimental photography, performance, film and video art culminates in the choreographies of the NEUER TANZ ensemble (1987–2024), one of the most resistant stage works of contemporary art. Founded together with Wanda Golonka, Wölfl led the company alone since 1995. Key works from NEUER TANZ, film, performance as film, performance and photographic works are shown in video installations. Companions from art and science contextualise one of the most successful theatre projects of the last 35 years.*

Di | 18.3. |  
Tue

# Kunstpreis Berlin – Jubiläumsstiftung 1848/1948

DE EN



Dem Turnus der sechs Sektionen der Akademie der Künste folgend wird der Große Kunstpreis Berlin in diesem Jahr in der Sektion Baukunst verliehen und geht an den französischen Gartenarchitekten Gilles Clément. Die weiteren sechs Kunstpreise erhalten der in Jerusalem geborene Künstler Assaf Gruber (Bildende Kunst), der Stadtarchitekt der westukrainischen Stadt Lwiw Anton Kolomeytshev (Baukunst), die kanadische Komponistin Cassandra Miller (Musik), die österreichische Autorin Brigitta Falkner (Literatur), Göksu Kunak, in Ankara geborene Künstler\*in, Forscher\*in und Autor\*in (Darstellende Kunst) sowie der italienische Filmregisseur Pietro Marcello (Film- und Medienkunst). Der Kunstpreis Berlin wurde 1948 vom Magistrat der Stadt in Erinnerung an die Märzrevolution von 1848 gestiftet.

*Following the rotation of the six sections of the Akademie der Künste, this year the Berlin Art Prize – Grand Prize is to be awarded in the Architecture Section to the French landscape architect Gilles Clément. The other six art prizes go to Jerusalem-born artist Assaf Gruber (Visual Arts), the urban architect from the western Ukrainian city of Lviv Anton Kolomeytshev (Architecture), Canadian composer Cassandra Miller (Music), Austrian author Brigitta Falkner (Literature), Ankara-born artist, researcher and author Göksu Kunak (Performing Arts) and Italian film director Pietro Marcello (Film and Media Arts). The Berlin Art Prize was established in 1948 by the city's magistrate to commemorate the March Revolution of 1848.*

Preisverleihung	Award Ceremony
Pariser Platz, Plenarsaal	
19 Uhr	7 pm
Eintritt frei	Free admission



Mi | 19.3. |  
Wed

# Gilles Clément

FR DE

Vortrag und Gespräch	Lecture and talk
Pariser Platz, Plenarsaal	€ 7,50/5
19 Uhr	7 pm
Begrüßung / Welcome: HG Merz	
Einführung / Introduction: Regine Keller	
Gespräch / Talk: Henri Bava, Kees Christiaanse	

Der Kunstpreisträger 2025, der französische Gartenarchitekt Gilles Clément, stellt sein Werk vor. Die Jury schreibt: „Die Idee, mehr zu beobachten und weniger zu gärtnern, zu unterstützen, statt zu kontrollieren, ist ein Grundpfeiler seiner Arbeit. Clément lehnt das Konzept eines Gartens ab, in dem die Natur unter Kontrolle gehalten werden soll.“ Beispiele sind u. a. Park Henri Matisse, Lille, ehemalige U-Boot-Basis, Saint Nazaire, Garten de l'Arche La Défense, Paris.

*The 2025 Art Prize winner, French landscape architect Gilles Clément, presents his work. The jury writes: 'The idea of observing more and gardening less, of supporting rather than controlling, is a cornerstone of his work. Clément rejects the concept of a garden in which nature is to be kept under control.' Examples include Park Henri Matisse, Lille, former submarine base, Saint Nazaire, Garden de l'Arche La Défense, Paris.*



Do | 20.3. |  
Thur

# Ein Koffer fürs Archiv

DE

Archivpräsentation und Gespräch	Archive presentation and talk
Werkstatt Exilmuseum, Fasanenstraße 24, 10719 Berlin	
19 Uhr	7 pm
Eintritt frei	Free admission
mit / with: R. von der Schulenburg, Anna Schultz	
Kooperation / Cooperation: Stiftung Exilmuseum	

Die Reihe gibt Einblicke in die Nachlässe exilierter Künstler\*innen, die im Archiv der Akademie verwahrt sind. Mitarbeiter\*innen öffnen den mitgebrachten Koffer und erzählen die Geschichten hinter besonderen Stücken. Der Abend widmet sich David Ludwig Bloch, Ellen Auerbach und John Heartfield und den Einflüssen ihrer Exilerfahrungen in Shanghai, Palästina oder London auf ihr Werk, das so unterschiedliche Medien wie Porzellanmalerei oder Fotomontage umfasst.

*The series provides insights into the estates of exiled artists held in the Academy's archives. Staff members will open the suitcase they have brought with them and tell the stories behind special items. The evening is dedicated to David Ludwig Bloch, Ellen Auerbach and John Heartfield and the influences of their exile experiences in Shanghai, Palestine and London on their work, which encompasses such diverse media as porcelain painting and photomontage.*

Sa | 22.3. + Di | 25.3. |  
Sat | Tue

## Walshe und Czernowin bei MaerzMusik

22.3.	19.30 Uhr	7:30 pm
Jennifer Walshe / Matthew Shlomowitz: Minor Characters für Stimme / for voice (J. Walshe) & Ensemble Nikel		
Radialsystem, 10243 Berlin		€ 18/14
25.3.	20 Uhr	8 pm
Chaya Czernowin: POETICA für / for Steven Schick & Les Percussions de Strasbourg		
Haus der Berliner Festspiele, 10719 Berlin		€ 22/17
Kooperation / Cooperation: MaerzMusik / Berliner Festspiele		



Di | 25.3. |  
Tue

## Heinrich-Mann-Preis 2025 an Mely Kiyak DE

Preisverleihung	Award Ceremony
Pariser Platz, Plenarsaal	
19 Uhr	7 pm
Eintritt frei	Free admission
Begrüßung / Welcome: Manos Tsangaris Laudatio / Laudation: Jan Böhmermann Lesung / Reading: Mehmet Yilmaz Musik / Music: Nevzat Akpınar und Haydar Kutluer	



Do | 27.3. |  
Thur

## JUNGE AKADEMIE Open Studios EN

Hanseatenweg, Ateliers	
18 – 22 Uhr	6 – 10 pm
Eintritt frei	Free admission
Mit den Stipendiatinnen / With the fellows Nina Emge, Sara Stevanović, Franziska Wenning	



Fr | 4.4. |  
Fri

## Nacht der Bibliotheken DE

Führungen	Guided tours
Pariser Platz	
18 – 22 Uhr	6 – 10 pm
Eintritt frei	Free admission

Das Festival MaerzMusik findet vom 21. bis zum 30. März statt. An 10 Tagen sind multidisziplinäre Projekte und Konzerte zu erleben, darunter die Komposition *POETICA* von Akademie-Mitglied Chaya Czernowin, die sich mit dem Wesen perkussiver Klänge und zugleich mit der Kraft des Atems auseinandersetzt, sowie *Minor Characters* von Akademie-Mitglied Jennifer Walshe und Matthew Shlomowitz, ein rasanter Liederzyklus für das 21. Jahrhundert.

*The MaerzMusik festival takes place from 21 to 30 March. Multidisciplinary projects and concerts can be experienced over 10 days, including the composition POETICA by Akademie member Chaya Czernowin, which explores the nature of percussive sounds and the power of breath, as well as Minor Characters by Akademie member Jennifer Walshe and Matthew Shlomowitz, a fast-paced song cycle for the 21st century.*

Der Heinrich-Mann-Preis 2025 geht an die Essayistin Mely Kiyak. Aus der Begründung der Jury: „Mely Kiyak ist zu einer wichtigen intellektuellen Stimme der deutschen Gesellschaft geworden. Sie widmet sich der Selbsterkenntnis, politischer Diagnose und gesellschaftlicher wie institutioneller Kritik. Genaue Analysen verwebt sie mit radikaler Selbstbeobachtung und einem in politischen Stellungnahmen äußerst seltenen Sinn für absurd-schöne Komik.“

*The Heinrich Mann Prize 2025 goes to the essayist Mely Kiyak. From the jury's statement: "Mely Kiyak has become an important intellectual voice in German society. She is dedicated to self-knowledge, political diagnosis and social and institutional criticism. She interweaves precise analyses with radical introspection and an extremely rare sense of absurdly beautiful comedy expressed in political statements."*

Drei Stipendiatinnen der JUNGEN AKADEMIE öffnen im März ihre Ateliers. Die bildende Künstlerin Nina Emge beschäftigt sich mit den sozialen Dimensionen von Klang, Stimme, Stille und Praktiken des Zuhörens. Die Komponistin Sara Stevanović entwickelt multimediale Werke, die sich u. a. mit sozialen Konstrukten und absurder Ästhetik auseinandersetzen. Die Regisseurin Franziska Wenning erforscht die Spuren des Religiös-Sakralen im zeitgenössischen Menschen.

*Three JUNGE AKADEMIE fellows are opening their studios in March. Visual artist Nina Emge explores the social dimensions of sound, voice, silence and listening practices. Composer Sara Stevanović develops multimedia works that deal with social constructs and absurd aesthetics, among other things. Director Franziska Wenning explores the traces of the religious-sacred in contemporary man.*

Welche Bücher sammeln Künstlerinnen und Künstler? Welche Werke inspirieren sie zu eigenen Schöpfungen? Welche künstlerischen Beziehungen lassen sich anhand von Widmungen ablesen? Anlässlich der ersten bundesweiten Nacht der Bibliotheken bietet die Akademie der Künste exklusive Einblicke in ihre Bibliotheksbestände, zeigt einzigartige Exemplare aus privaten Sammlungen und führt in die Restaurierungswerkstatt und die verborgenen Magazine.

*Which books do artists collect? Which works inspire them to create works of their own? What artistic relationships can be identified from dedications? To mark the first nationwide Night of the Libraries, the Akademie der Künste is offering exclusive insights into its library holdings, showing unique specimens from private collections and giving tours of the restoration workshop and hidden stacks.*



Sa  
Sat | 5.4. |

## Europäische Allianz der Akademien Polnische Perspektiven DE PL EN

Die Europäische Allianz der Akademien organisiert anlässlich der polnischen EU-Ratspräsidentenschaft ein vielfältiges Programm, das die Kunst- und Kulturlandschaft in Polen in den Blick rückt. Künstlerische und diskursive Beiträge thematisieren, welche Spuren die Eingriffe der PiS-Regierung in die Kunstfreiheit hinterlassen haben und wie polnische Kunstschaaffende mit den politischen Veränderungen umgehen.

*On the occasion of the Polish EU Council Presidency, the European Alliance of Academies is organizing a diverse programme that focuses on the art and culture scene in Poland. Artistic and discursive contributions will address the traces left behind by the PiS government's interference in artistic freedom and how Polish artists are dealing with the political changes.*

Performance, Musik, Lesung, Debatte	Performance, music, reading, debate
Hanseatenweg	€ 15/9
14 Uhr	2 pm
mit / with: Phoebe Bognár, Jacek Dehnel, Krzysztof Gtuchowski, Anna Krenz, Robert Piaskowski, Manos Tsangaris, Edyta Sotowask-Smitek, Turkowski & Nowacka, Olga Wysocka u. a. / et al.	
Kooperation / Cooperation: Polnisches Institut Berlin	
Unterstützt durch / Supported by: Goethe-Institut Warschau, Villa Decius	
<a href="http://allianceoftheacademies.eu">allianceoftheacademies.eu</a>	



Di  
Tue | 8.4. |

## Esther Kinsky Heim.Statt DE

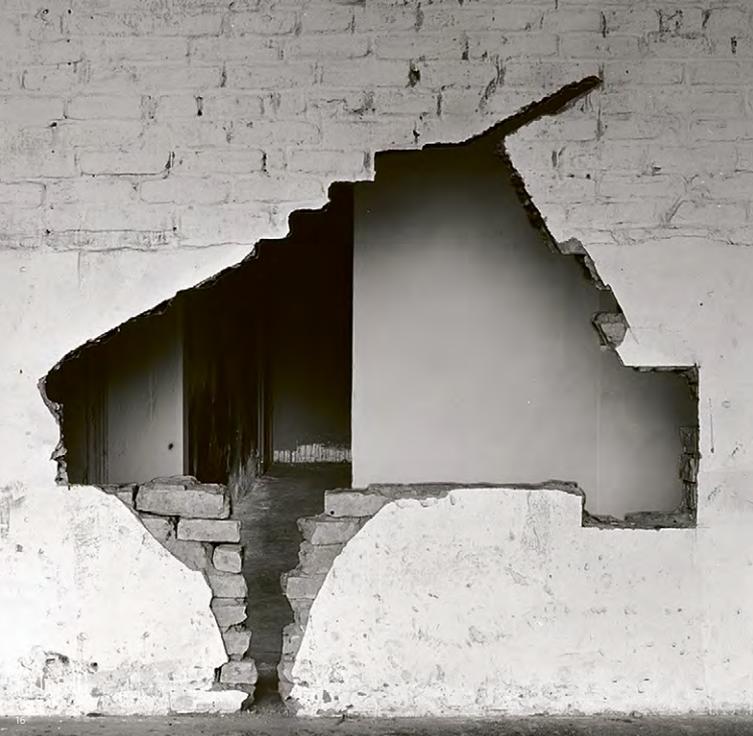
Lesung und Gespräch	Reading and talk
Pariser Platz, Plenarsaal	€ 7,50/5
19 Uhr	7 pm
mit / with: Esther Kinsky und / and Nico Bleutge	
Begrüßung / Welcome: Kerstin Hensel	

Esther Kinskys *Heim.Statt* ist ein Zyklus aus sieben mehrstimmigen Langgedichten, verbunden durch kurze Zwischentexte. Wie Aufbruch, Flucht und Verlust immer schon Bestandteil des menschlichen Daseins waren und Anlass zu Hoffnung und Trauma werden, dafür findet Esther Kinsky berührende Bilder. Esther Kinsky spricht in einem literarischen Vis-à-vis mit Nico Bleutge über die in ihren Gedichten wiederkehrenden Motive der Gewalt, der Verletzung, des Verstummens.

*Esther Kinsky's Heim.Statt is a cycle of seven polyphonic long poems linked by short interludes. Esther Kinsky finds touching images for how departure, flight and loss have always been part of human existence and become the cause of hope and trauma. Esther Kinsky talks to Nico Bleutge about the recurring motifs of violence, injury and silencing in her poems.*

10.4. – 14.5.  
5-5-5-5 cut  
Raimund Kummer / Daniel Ott

RaumKlangIntervention	SpaceSoundIntervention
Pariser Platz	€ 10/7
Di – Sa 14 – 19 Uhr So, Feiertag 11 – 19 Uhr	Tue – Sat 2 – 7 pm Sun, Public holiday 11 am – 7 pm
Eintritt frei bis 18 Jahre, dienstags und So 4.5.	Free admission under 18 years, Tuesdays and Sun 4 May
<b>Eröffnung</b>	<b>Opening</b>
Mi 9.4., 19 Uhr	Wed, 9 April, 7 pm
mit / with: Manos Tsangaris, Raimund Kummer, Daniel Ott, Moderation: Anke Hervol	
Eintritt frei	Free admission
mit / with: Jone Bolibar Núñez (Klarinette / clarinet), Jana De Troyer + Ruth Velten (Saxophon / saxophone), Rike Huy + Paul Hübner (Trompete / trumpet), Josa Gerhard (Viola), Adam Goodwin (Kontrabass / double bass), Max Andrzejewski + Mikołaj Rytowski (Schlagzeug / drums)	



Die räumliche Grundidee der Intervention in den 5 historischen Ausstellungssälen am Pariser Platz ist die Etablierung einer alle Räume durchschneidenden Mittelachse – cut. Entlang dieser von Raimund Kummer mit 5 Werkfragmenten plastisch bespielten Schnittachse bewegen sich täglich über mindestens 5 Stunden bis zu 5 Instrumentalist\*innen, die über 5 Wochen eine ortsspezifische Komposition von Daniel Ott live aufführen. Die komponierte Instrumentalmusik setzt musikalische Schnitte als Prinzip ein und reagiert auf eine gemeinsam produzierte Tonspur, die das Gehen als wiederkehrendes Sound hörbar macht. Das Projekt ist als musikalisches, choreographisches und räumliches Experiment konzipiert und verlockt die Besucher\*innen zu räumlichen und auditiven Entdeckungen und Begegnungen mit den Musiker\*innen im Raum.

*The underlying spatial concept is an intervention in the 5 historical exhibition rooms at Pariser Platz, implementing a central axis through all the rooms – cut. Raimund Kummer uses the space for a vivid interplay of 5 sculptural fragments, in which Daniel Ott's site-specific composition is performed by up to 5 instrumentalists over a period of 5 weeks, for at least 5 hours a day. His composition uses musical cuts as a principle and responds to a jointly produced soundtrack that makes walking audible as a recurring sound. This experiment of spatial intervention, musical composition, and the choreography of both entices visitors to discover spatial and auditory encounters with the musicians within the space.*



Sa | 12.4. + So | 13.4. |  
Sat | Sun

## Arsenal on Location: Heinz Emigholz Architektur und Film DE

Bis zur Fertigstellung seines neuen Kinosaals präsentiert das Arsenal – Institut für Film und Videokunst Programme in anderen Häusern, so auch in der Akademie der Künste, die schon die ersten Filmvorführungen in den 1960er-Jahren beheimatet hat. Das Programm „Architektur und Film“, kuratiert von Heinz Emigholz, geht zurück auf die legendäre Reihe „Experimentelle Filmgestaltung“, die er in den 1990er-Jahren im Arsenal präsentierte.

*Until the completion of its new cinema hall, the Arsenal – Institute for Film and Video Art presents programmes in other venues, including the Akademie der Künste, which hosted the first film screenings in the 1960s. The 'Architecture and Film' programme, curated by Heinz Emigholz, goes back to the legendary 'Experimental Film Design' series, which he presented at the Arsenal in the 1990s.*

Vortrag und Film	Lecture and Film
Hanseatenweg, Studio	€ 7,50/5
19 Uhr	7 pm

12.4.: *Sullivans Banken* von / by Heinz Emigholz, D 1993–2000, 38 Min., restaurierte Fassung / restored print

*The Fountainhead* von / by King Vidor, USA 1949, 114 Min., OF  
Einführung / Introduction: Heinz Emigholz

13.4.: Vortrag / Lecture „Gibt es queere Architektur?“

*Goff in der Wüste* von / by Heinz Emigholz, D 2003, 110 Min., restaurierte Fassung / restored print



Di | Tue | 15.4. |

## Valeska-Gert-Gast- professur Viktor Ruban EN

<b>Eröffnungsvortrag</b>	<b>Opening lecture</b>
Hanseatenweg, Clubraum	
19 Uhr	7 pm
Eintritt frei	Free admission
mit / with: Viktor Ruban, Lucia Ruprecht, Lindsey Drury Kooperation / Cooperation: Freie Universität Berlin, Berliner Künstlerprogramm des DAAD	

Der Choreograf und Tanzpädagogin Viktor Ruban leitet in Kiew die Ruban Production ITP. Er ist Initiator des Ukrainian Emergency Performing Arts Fund, Mitbegründer der internationalen Tanzplattform Impulse of Transformation und gründete #KyivDanceResidency – Plattform für internationale Studien zu somatischen Tanz- und Performancepraktiken, bewegungsbasierter Kunst und Forschung.

*Choreographer, researcher, dance educator and culture activist based in Kyiv. He is a representative and co-founder of CO ICF Impulse Transformation Platform NGO (UEPAF), director general of Ruban Production ITP, as well as founder of the #KyivDanceResidency – platform for international studies in somatic dance and performative practices, movement-based art and research.*



So | Sun | 27.4. |

## Drehbuch: Die Zeiten DE

<b>Film und Gespräch</b>	<b>Film and talk</b>
Studio, Hanseatenweg	€ 7,50/5
15.30 Uhr	3:30 pm
<b>Drehbuch: Die Zeiten. Drei Jahrzehnte mit den Kindern von Golzow und der DEFA. Ein Film über einen Film</b> Restaur. Fassung / Restored print, D 1961–1992, 284 Min.	
mit / with: Barbara und / and Winfried Junge (Regie / Directors), Marieluise Seidel, Bernhard Guderjahn (Mitwirkende / Protagonists). Moderation: Stefanie Eckert (DEFA-Stiftung)	
Im Rahmen von / In the context of „Ein Dorf 1950–2022“	

Die 2007 beendete Chronik über die Kinder von Golzow, die 1961 kurz nach dem Bau der Berliner Mauer eingeschult wurden, ist die älteste Langzeitbeobachtung der Filmgeschichte. In 18 Lebensläufen verdichtet sich DDR-Geschichte zu individuellen Porträts. Als Werkstattbericht reflektiert dieser zehnte von 19 Filmen erstmals zugleich die einzigartigen Umbrüche 1989/90 mit den sich auch daraus ergebenden Problemen für die Chronisten.

*Completed in 2007, the chronicle of the Children of Golzow, who started school in 1961 shortly after the Berlin Wall was built, is the oldest long-term observation in film history. In 18 biographies GDR history is condensed into individual portraits. As a workshop report, this tenth of 19 films also reflects for the first time the unique upheavals of 1989/90 and the resulting problems for the chroniclers.*

28. – 30.4. / 5. – 6.5.

## Heimat. Angst. Wie weiter leben? DE

<b>Kunstprojekt</b>	<b>Art project</b>
Evangelisches Schulzentrum „Katharina von Bora“, 17109 Demmin	
mit / with: Kerstin Hensel, Mark Lammert und Schüler*innen der 9. Klassen / and pupils of the 9th grade	
Ein Projekt von KUNSTWELTEN, dem Akademie-Vermittlungsprogramm / A project by KUNSTWELTEN, the educational programme of the Akademie	

Anfang Mai 1945, als die Rote Armee die Kleinstadt Demmin in Mecklenburg-Vorpommern besetzte, gab es dort den größten Massenselbstmord der deutschen Geschichte. Dieses traumatische Erlebnis, von dem Urgrößeltern heutiger Oberschüler noch zu berichten wissen, ist in Zeiten neu aufkeimender nationalistischer und faschistischer Tendenzen Anlass, sich mit den Themen Heimat, Angst, Widerstand und Hoffnung auseinanderzusetzen.

*At the beginning of May 1945, when the Red Army occupied the small town of Demmin in Mecklenburg-Western Pomerania, the largest mass suicide in German history took place there. This traumatic experience, which the great-grandparents of today's secondary school pupils can still tell us about, provides an occasion – in times of a resurgence of nationalist and fascist tendencies – to examine the themes of homeland, fear, resistance and hope.*

Mo | Mon | 28.4. |

## Rinderkombinat Völkerfreundschaft DE

<b>Buchvorstellung und Gespräch</b>	<b>Book presentation and talk</b>
Im Rahmen von / In the context of „Ein Dorf 1950–2022“	
Hanseatenweg, Studiofoyer	€ 7,50/5
19 Uhr	7 pm
mit / with: Annett Gröschner, Katharina Grosse, Moderation: Bernadette Conrad	

Im Haveltal liegt ein Gelände mit Ställen und Scheunen, das seit drei Jahren der Wunderblock Stiftung der Malerin Katharina Grosse gehört. Von 1961 bis 1991 war es das Rinderkombinat der LPG Völkerfreundschaft Jeserig. Annett Gröschner schlägt eine Schneise durch die Geschichte des Orts, schaut in Archive, besucht das Rinderzuchtmuseum, führt Interviews mit Zeitzeugen und erstellt eine Collage aus Stimmen und Akten.

*In the Havel Valley lies a site with stables and barns that has belonged to the Wunderblock Foundation of the painter Katharina Grosse for three years. From 1961 to 1991 it was the cattle combine of the Jeserig Völkerfreundschaft agricultural co-operative. Annett Gröschner cuts a swathe through the history of the place, looks into archives, visits the cattle breeding museum, conducts interviews with contemporary witnesses and creates a collage of voices and documents.*



Di | 29.4. |  
**Péter Esterházy**  
**Das wundersame**  
**Nachleben der**  
**Wörter** [DE]

Archiveröffnung	Archive opening
Pariser Platz, Plenarsaal	€ 7,50/5
19 Uhr	7 pm
mit /with: Werner Heegewaldt (Begrüßung / Welcome), Matthias Scherwenikas (Lesung / Reading), Katalin Madácsi-Laube (Archivpräsentation / Archive presentation), György Dragomán, Andreas Isenschmid, Terézia Mora, Ingo Schulze (Gespräch / Talk)	

„Aus allen diesen Gründen kann ich das Buch für eine Übersetzung nicht empfehlen“, lautete 1984 das Fazit eines Verlagsgutachtens. Die Rezensentin war zwar voll des Lobes für den *Produktionsroman* von Péter Esterházy, hielt das anspielungsreiche Werk wegen seines Reichtums an Wortspiel und Witz aber nicht für übertragbar. Ungeachtet dieser Befürchtung war der Roman Auftakt einer europaweit aufsehenerregenden Reihe von Büchern, die in viele Sprachen übersetzt wurden. Péter Esterházy's Werke zeugen von einer unverwechselbaren Sprache, die „das wundersame Leben der Wörter“ kennt, stets mitdenkt und gerne ironisiert. Texte des ungarischen Autors sowie bislang unbekannte Dokumente aus dem Nachlass stehen im Mittelpunkt des Abends. Nach einer Lesung und Einblicken ins Esterházy-Archiv spricht Andreas Isenschmid mit György Dragomán, Terézia Mora und Ingo Schulze.

*“For all these reasons, I cannot recommend the book for translation,” was the conclusion of a publisher’s review in 1984. Although the reviewer was full of praise for Péter Esterházy’s Produktionsroman, he did not consider the richly allusive work to be transferable due to its wealth of wordplay and humour. Despite this fear, the novel was the prelude to a series of books that caused a sensation throughout Europe and were translated into many languages. Péter Esterházy’s works are characterised by an unmistakable language that internalises “the wondrous life of words”, advances its own thought process and likes to ironise. Texts by the Hungarian author as well as previously unknown documents from his estate are at the centre of the evening. After a reading and insights into the Esterházy archive, Andreas Isenschmid will talk with György Dragomán, Terézia Mora and Ingo Schulze.*

20



**Falk Harnack. Gewissen –**  
**Verantwortung –**  
**Gerechtigkeit** [DE]

Fernsehen. Geschichte. Ästhetik, Band 6	
Herausgegeben von / Edited by Rolf Aurich, Nicky Rittmeyer	
edition text+kritik	
320 Seiten / pages, 40 Abbildungen / illustrations	
ISBN 978-3-96707-567-0	€ 29

Der in den Widerstandskreis der „Weißen Rose“ involvierte und vor dem „Volksgerichtshof“ angeklagte Falk Harnack (1913–1991) profilierte sich ab den frühen 1950er-Jahren als einer der wesentlichen deutschen Film- und Fernsehregisseure. Er begriff die eigene Diktaturerfahrung zeitlebens als demokratische Verpflichtung, die er in Form filmischer Erzählungen auch kommenden Generationen vermitteln wollte.

*Falk Harnack (1913–1991), who was involved in the ‘White Rose’ resistance group and tried before the ‘People’s Court’ made a name for himself from the early 1950s as one of the most important German film and television directors. Throughout his life, he understood his own experience of dictatorship as a democratic obligation, which he also wanted to convey to future generations in the form of film narratives.*



**Sinn und Form Heft 2/2025**

Beiträge zur Literatur	
Einzelheft / Single issue	€ 14
ISBN 978-3-943297-82-9	
bestellung@sinn-und-form.de	
<a href="http://sinn-und-form.de">sinn-und-form.de</a>	

**Uwe Timm Gespräch mit Jörg Magenau · Uwe Timm Günter Herburger · Eckhardt Köhn Wilhelm Hausensteins Tagebücher · Monique Laederach** Sich als Frau schreiben · **László Földényi** Annäherungen an Ulrike von Kleist · **Edmund Burke** Porträt der Jane Burke · **Hannelore Schläffer** Der Körper der Geliebten · Gedichte von **Krystyna Dąbrowska, Monique Laederach, Monika Herceg, Rumiana Ebert und Renate Schmidgall** · **Hans Jürgen Balmes** Erstes Licht, letzte Blicke · **Erhard Weinhold** Eine Erzählung aus dem Fürstenleben · **Jonathan Landgrebe** Didier Eribon · **Aris Fioretos** Kafkas Zerfleischung · **Christian Rosenau** Dankrede zum A und A Literaturpreis · **Jörg Aufenanger** Eugenio Montale und Monterosso al Mare · **Gisela von Wysocki** Adorno kämpft mit den Tränen

## Pariser Platz 4

10117 Berlin ☎  
T +49 (0)30 200 57 10 00

Buchladen / Bookshop  
Öffnungszeiten / Opening hours:  
Di – So 13 – 18 Uhr / Tue – Sun 1 am – 6 pm

Café Liebermann  
Di – So 11 – 18 Uhr / Tue – Sun 11 am – 6 pm

Baukunstarchiv, Bibliothek / Architectural Archives,  
Library  
Mo – Do 9 – 17 Uhr / Mon – Thur 9 am – 5 pm

Gesellschaft der Freunde der Akademie der Künste:  
[adk.de/freundeskreis](http://adk.de/freundeskreis)

## Hanseatenweg 10

10557 Berlin ☎  
T +49 (0)30 200 57 20 00

Buchladen / Bookshop  
Mo – So 10 – 19 Uhr / Mon – Sun 10 am – 7 pm

Café Düttmann  
Di – So 11 – 19 Uhr / Tue – Sun 11 am – 7 pm

Die Akademie der Künste ist Partner des  
KulturPass. Infos und Registrierung unter  
[www.kulturpass.de](http://www.kulturpass.de)

## Archiv/Archives

[adk.de/archiv](http://adk.de/archiv)  
Standorte, Lesesäle / Locations, Reading Rooms  
[adk.de/lesesaele](http://adk.de/lesesaele)

## Tickets

Webshop: [adk.de/tickets](http://adk.de/tickets)  
[ticket@adk.de](mailto:ticket@adk.de)  
T +49 (0)30 200 57 10 00

Tageskassen / Box offices  
10 – 20 Uhr / 10 am – 8 pm

Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre Eintritt  
frei / Free admission for children and young  
adults under 18